



Treaty Series No. 76 (2000)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Republic of the Congo

concerning Certain Commercial Debts (The United Kingdom/Congo Debt Agreement No. 4 (1996))

Kinshasa, 13 January 1997 and Brazzaville, 18 February 1997

[The Agreement entered into force on 18 February 1997]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
July 2000*

© Crown Copyright 2000

The text in this document may be reproduced free of charge in any format or media without requiring specific permission. This is subject to the material not being used in a derogatory manner or in a misleading context. The source of the material must be acknowledged as Crown copyright and the title of the document must be included when being reproduced as part of another publication or service.

Any enquiries relating to the copyright in this document should be addressed to HMSO, The Copyright Unit, St Clements House, 2-16 Colegate, Norwich NR3 1BQ. Fax: 01603 723000 or e-mail: copyright@hmsso.gov.uk

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE CONGO
CONCERNING CERTAIN COMMERCIAL DEBTS
(THE UNITED KINGDOM/CONGO DEBT AGREEMENT NO. 4 (1996))**

No. 1

*Her Majesty's Chargé d'Affaires at Kinshasa to the Director General, Caisse Congolaise
d'Amortissement of the Republic of the Congo*

*British Embassy
Kinshasa
13 January 1997*

Excellence

J'ai l'honneur de me référer au procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette de la République du Congo qui a été signé à la conférence tenue à Paris les 15 et 16 Juillet 1996 et d'informer votre Excellence que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est disposé à accorder un allègement de dette au Gouvernement de la République du Congo suivant les modalités et conditions énoncées à l'annexe ci-jointe.

Si ces modalités et conditions sont acceptables par le Gouvernement de la République du Congo, j'ai l'honneur de proposer que la présente note, accompagnée de son annexe, et votre réponse à cet effet constituent un accord entre nos deux Gouvernements à ce sujet, qui s'intitulera "Accord No 4 (1996) entre le Royaume-Uni et le Congo relatif à des dettes" et entrera en vigueur à la date de votre réponse.

J'ai l'honneur de faire part à votre Excellence de l'assurance de ma plus haute considération.

PHILIP JOHN AMBROSE

Translation of No. 1

*British Embassy
Kinshasa
13 January 1997*

Your Excellency

I have the honour to refer to the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Republic of the Congo which was signed at the Conference held in Paris on 15 and 16 July 1996 and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to provide debt relief to the Government of the Republic of the Congo on the terms and conditions set out in the attached Annex.

If these terms and conditions are acceptable to the Government of the Republic of the Congo, I have the honour to propose that this Note together with its Annex, and Your reply to that effect, shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/Congo Debt Agreement No. 4 (1996)" and which shall enter into force on the date of Your reply.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

PHILIP JOHN AMBROSE

ANNEX

SECTION 1

Definitions and Interpretation

- (1) In this Annex, unless the contrary intention appears:
- (a) “the Agreed Minute” means the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Republic of Congo which was signed at the Conference held in Paris on 16 July 1996;
 - (b) “Appropriate Market Rate” means the Reference Rate plus 0.5 per cent;
 - (c) “Business Day” means a day excluding Saturday and Sunday on which dealings are carried on in the London interbank market and (if payment is required to be made on such day) on which banks are open for domestic and foreign exchange business in London;
 - (d) “the Caisse” means the Caisse Congolaise d’Amortissement or any other institution which the Government of Congo may nominate for the purposes of this Annex;
 - (e) “Congo” means the Republic of Congo;
 - (f) “the Consolidation Period” means the period from 1 July 1996 to 30 June 1999 inclusive;
 - (g) “Contract” means a contract, including any agreement supplemental thereto, entered into before 1 January 1986, the parties to which include the Debtor and a Creditor and which either was for the sale of goods and/or services from outside Congo to a buyer in Congo, or was for the financing of such a sale, and which in either case granted or allowed credit to the Debtor for a period exceeding one year;
 - (h) “Creditor” means a person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the United Kingdom, the Channel Islands or the Isle of Man, or any successor in title thereto;
 - (i) “Debt” means any debt to which, by virtue of the provisions of Section 2(1), the provisions of this Annex apply;
 - (j) “Debtor” means the Government of Congo (whether as primary debtor or as guarantor), or any successor in title thereto;
 - (k) “the Department” means the Secretary of State acting by the Export Credits Guarantee Department or any other Department of the Government of the United Kingdom which the Secretary of State may subsequently nominate for the purpose hereof;
 - (l) “Maturity” in relation to a Debt:
 - (i) specified in Section 2(1)(a) or Section 2(1)(b) means either 30 June 1996 or the date for payment specified in the Previous Agreements if that date is a later one,
 - (ii) specified in Section 2(1)(c) means the due date for the payment or repayment thereof under the relevant Contract or on a promissory note or bill of exchange drawn up pursuant thereto, and
 - (iii) specified in Section 2(1)(d) means 30 June 1996;
 - (m) “the Previous Agreements” means the Agreements between the Government of the United Kingdom and the Government of Congo on Certain Commercial Debts signed on 27 January 1987¹, 26 May 1995² and 10 December 1994³ respectively;
 - (n) “Reference Rate” means the rate (rounded upwards where necessary to the nearest multiple of 1/16th (one sixteenth) of one per cent) quoted to the Department by a bank

¹ Treaty Series No. 41 (1988), Cm 416.

² Not published.

³ Treaty Series No. 95 (1995), Cm 3110.

to be agreed upon by the Department and the Caisse as the rate at which that bank is offering six-month sterling deposits in the London Interbank Market at 11am (London time) two Business Days before the commencement of the relevant interest period;

- (o) "United Kingdom" means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
- (2) All references to interest, excluding contractual interest, shall be to interest accruing from day to day and calculated on the basis of actual days elapsed and a year of 365 days.
- (3) Where the context of this Annex so allows, words importing the singular include the plural and vice versa.
- (4) Unless otherwise indicated, reference to a specified Section shall be construed as a reference to that Section of this Annex.
- (5) The headings to the Sections are for ease of reference only.

SECTION 2

The Debt

- (1) The provisions of this Annex shall, subject to the provisions of paragraph (2) of this Section and Article IV paragraphs 4 and 8 of the Agreed Minute, apply to:
 - (a) any amount, whether of principal or of interest (including interest accrued on interest), payable under the Previous Agreements which fell due on or before 30 June 1996 and which remains unpaid; and
 - (b) any amount, whether of principal or of interest (excluding interest accrued on interest), payable under the Previous Agreements which has fallen due or will fall due during the Consolidation Period and which remains unpaid; and
 - (c) any other amount, whether of principal or of contractual interest accruing up to Maturity, which is owed by the Debtor to a Creditor and which:
 - (i) arises under or in relation to a Contract;
 - (ii) is guaranteed by the Department as to payment according to the terms of the Contract;
 - (iii) is not expressed by the terms of the Contract to be payable in CFA Francs;
 - (iv) does not arise from an amount payable upon or as a condition of the cancellation or termination of the Contract; and
 - (v) fell due for payment on or before 30 June 1996 and which remains unpaid; and
 - (d) any amount of interest which is charged under Section 5 of this Annex in respect of debt specified in paragraph (1)(c) of this Section which has accrued on or before 30 June 1996.
- (2) The Department and the Caisse shall, as soon as possible, agree and draw up a list of Debts ("the Debt List") to which this Annex shall apply. The Debt List may be reviewed from time to time at the request of the Department or of the Caisse, but may not be added to or amended without the agreement of both the Department and the Caisse. Delay in the completion of the Debt List shall neither prevent nor delay the implementation of the other provisions of this Annex.

SECTION 3

Payments under the Previous Agreements

The provisions of the Previous Agreements insofar as they relate to the payment of any Debt shall cease to apply upon the entry into force of this Agreement.

SECTION 4

Payment of Debt

The Government of Congo shall pay the Department, in accordance with the provisions of Section 6(1), each Debt specified in Section 2(1) on the following dates and in the following percentages:

<i>Repayment Date</i>	<i>Percentage to be repaid</i>
1 July 1998	0.16
1 January 1999	0.17
1 July 1999	0.19
1 January 2000	0.20
1 July 2000	0.21
1 January 2001	0.22
1 July 2001	0.24
1 January 2002	0.25
1 July 2002	0.27
1 January 2003	0.28
1 July 2003	0.30
1 January 2004	0.32
1 July 2004	0.33
1 January 2005	0.35
1 July 2005	0.37
1 January 2006	0.40
1 July 2006	0.42
1 January 2007	0.44
1 July 2007	0.47
1 January 2008	0.49
1 July 2008	0.52
1 January 2009	0.55
1 July 2009	0.58
1 January 2010	0.61
1 July 2010	0.64
1 January 2011	0.68
1 July 2011	0.71
1 January 2012	0.75
1 July 2012	0.79
1 January 2013	0.83
1 July 2013	0.88
1 January 2014	0.92
1 July 2014	0.97
1 January 2015	1.02
1 July 2015	1.08
1 January 2016	1.13
1 July 2016	1.19
1 January 2017	1.26
1 July 2017	1.32
1 January 2018	1.39
1 July 2018	1.46
1 January 2019	1.54
1 July 2019	1.62
1 January 2020	1.70
1 July 2020	1.79
1 January 2021	1.88
1 July 2021	1.98
1 January 2022	2.08
1 July 2022	2.19
1 January 2023	2.30
1 July 2023	2.42
1 January 2024	2.54
1 July 2024	2.67
1 January 2025	2.81

<i>Repayment Date</i>	<i>Percentage to be repaid</i>
1 July 2025	2.95
1 January 2026	3.10
1 July 2026	3.26
1 January 2027	3.42
1 July 2027	3.59
1 January 2028	3.78
1 July 2028	3.97
1 January 2029	4.17
1 July 2029	4.38
1 January 2030	4.60
1 July 2030	4.84
1 January 2031	5.06

SECTION 5

Interest

- (1) Interest on the balance of each Debt shall be deemed to have accrued and shall accrue during, and shall be payable in respect of, the period from Maturity until the settlement of that Debt by payment to the Department.
- (2) The Government of Congo shall be liable for and shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 6(1) and of this Section interest on each Debt to the extent that it has not been settled by payment to the Department in the United Kingdom. Such interest shall be paid to the Department first on 28 February 1997 and then on a half-yearly basis on 1 January and 1 July (the "Due Dates") each year commencing on 1 July 1997.
- (3) All interest accruing up to each Due Date in respect of Debts specified in Section 2(1) shall be paid for each half-yearly interest period commencing with the half-yearly interest period within which the Maturity of the Debt concerned occurs at the rate provided in Table B3 attached to the Agreed Minute in the column headed "67%" against the Appropriate Market Rate applicable to that half-yearly interest period.
- (4) If any amount of interest payable in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section is not paid on the Due Date for payment thereof, the Government of Congo shall pay to the Department interest on such amount of overdue interest. Such additional interest shall accrue at the Appropriate Market Rate from day to day from the Due Date for payment thereof in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section to the date of receipt of the payment by the Department, and shall be due without further notice or demand.

SECTION 6

Payments to the Department

- (1) When payment becomes due under the terms of Section 4 or 5, the Caisse shall:
 - (a) where possible draw upon the special account established by the Banque des Etats d'Afrique Centrale with the Banque de France which is referred to in Article IV paragraph 5 of the Agreed Minute to meet such payments, and
 - (b) in any event arrange for the necessary amounts, without deduction of taxes, fees, other public charges or any other costs accruing inside or outside Congo, to be paid in sterling to an account notified by the Department to the Caisse.

- (2) If the day on which such a payment falls due is not a Business Day payment shall be made on the nearest Business Day.
- (3) The Caisse shall give the Department full particulars of the Debts and/or interest to which the payments relate.

SECTION 7

Exchange of Information

The Department and the Caisse shall exchange all information required for the implementation of this Annex.

SECTION 8

Other Debt Settlements

- (1) The Government of Congo undertakes to fulfil its commitments under Article III of the Agreed Minute and agrees to accord to the Government of the United Kingdom terms no less favourable than those agreed with any other creditor, notwithstanding any provision of this Annex to the contrary.
- (2) The provisions of paragraph (1) of this Section shall not apply to matters relating to the payment of interest determined by Section 5.

SECTION 9

Preservation of Rights and Obligations

This Annex and its implementation shall not affect the rights or obligations of any Creditor or Debtor under a Contract other than those rights and obligations in respect of which the Government of the United Kingdom and the Government of Congo are authorised to act respectively on behalf of and to bind such Creditor and Debtor.

SECTION 10

Debt Conversion Option

The Government of the United Kingdom shall give prior notification to the Government of Congo if it is willing to exercise the option provided for in Article II paragraph 3 of the Agreed Minute. This option may only be implemented with the consent of the Government of Congo.

The Department agrees to the principle of debt conversion and agrees to implement Article II, paragraph 3 of the Agreed Minute whenever a suitable opportunity presents itself.

SECTION 11

Conditionality

The Department reserves the right to declare that this Annex shall not apply to Debts with a Maturity from 1 July 1997 to 30 June 1998 and from 1 July 1998 to 30 June 1999 if

- (a) the approvals referred to in Article IV paragraphs 4(b) and 4(c) of the Agreed Minute have not been given by 31 December 1997 and 31 December 1998 respectively, and
- (b) any payment due under this Annex is not made in full on due date.

No. 2

*The Director General, Caisse Congolaise d'Amortissement of the Republic of the Congo to
Her Majesty's Chargé d'Affaires at Kinshasa*

*Brazzaville
18 February 1997*

Note No. 0244/CCA/DD/n

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de votre Excellence du 13 Janvier 1997 qui, dans sa traduction, est formulée comme suit:

J'ai l'honneur de me référer au procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette de la République du Congo qui a été signé à la conférence tenue à Paris les 15 et 16 juillet 1996 et d'informer votre Excellence que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est disposé à accorder un allègement de dette au Gouvernement de la République du Congo suivant les modalités et conditions énoncées à l'annexe ci-jointe.

Si ces modalités et conditions sont acceptables par le Gouvernement de la République du Congo, j'ai l'honneur de proposer que la présente note, accompagnée de son annexe, et votre réponse à cet effet constituent un accord entre nos deux Gouvernements à ce sujet, qui s'intitulera "Accord n° 4 (1996) entre le Royaume-Uni et le Congo relatif à des dettes" et entrera en vigueur à la date de votre réponse.

J'ai l'honneur de faire part à votre Excellence de l'assurance de ma plus haute considération.

J'ai l'honneur de confirmer que les modalités et conditions énoncées à l'annexe de votre note sont acceptables par le Gouvernement de la République du Congo et que votre note, accompagnée de son annexe, et la présente réponse constituent un accord entre nos deux Gouvernements à ce sujet, qui s'intitule "Accord n° 4 (1996) entre le Royaume-Uni et le Congo relatif à des dettes" et entre en vigueur ce jour.

J'ai l'honneur de faire part à votre Excellence de l'assurance de ma plus haute considération.

EMMANUEL NGONO

ANNEXE

SECTION 1

Définitions et interprétation

- (1) Dans la présente annexe, à moins qu'une intention contraire ne soit évidente, on entend:
- (a) par "procès-verbal agréé", le procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette de la République du Congo qui a été signé à la Conférence tenue à Paris le 16 juillet 1996;
 - (b) par "taux du marché approprié", le taux de référence plus 0,5 pour cent;
 - (c) par "jour ouvrable", un jour, autre que samedi et dimanche, où des transactions sont effectuées sur le Marché interbancaire de Londres et (si le paiement est dû un tel jour) un jour où les banques sont ouvertes pour des opérations intérieures et extérieures de change à Londres;
 - (d) par "la Caisse", la Caisse congolaise d'amortissement ou toute autre institution que le Gouvernement du Congo désignerait aux fins de la présente annexe;

- (e) par “Congo”, la République du Congo;
 - (f) par “la période de consolidation”, la période allant du 1^{er} juillet 1996 au 30 juin 1999 inclus;
 - (g) par “contrat”, un contrat, y compris tout accord complémentaire audit contrat, conclu avant le 1^{er} janvier 1986, auquel le débiteur et un créancier sont parties et qui portait soit sur la vente de biens et/ou de services, en provenance de l’extérieur, à un acheteur au Congo, soit sur le financement d’une telle vente et qui, dans l’un ou l’autre cas, accordait ou autorisait un crédit au débiteur sur une période de plus d’un an;
 - (h) par “créancier”, une personne physique ou un groupe de personnes ou une personne morale résidant ou exerçant des activités économiques au Royaume-Uni, les îles Anglo-Normandes ou l’île de Man, ou l’un quelconque de leurs successeurs en titre;
 - (i) par “dette”, toute dette à laquelle les dispositions de la présente annexe sont applicables en vertu des dispositions du paragraphe (1) de la section 2;
 - (j) par “débiteur”, le Gouvernement du Congo (en tant que débiteur primaire ou en tant que garant), ou l’un quelconque de ses successeurs en titre;
 - (k) par “le Département”, le Département des garanties de crédits à l’exportation (Export Credits Guarantee Department) en la personne du ministre des Affaires étrangères et du Commonwealth ou tout autre service du Gouvernement du Royaume-Uni que ledit ministre désignerait par la suite aux fins de la présente annexe;
 - (l) par “échéance”, en ce qui concerne une dette:
 - (i) spécifiée à l’alinéa (a) ou à l’alinéa (b) du paragraphe (1) de la section 2, le 30 juin 1996 soit la date prévue pour le paiement spécifiée dans les Accords précédents si ladite date est ultérieure,
 - (ii) spécifiée à l’alinéa (c) du paragraphe (1) de la section 2, la date prévue pour son paiement ou son remboursement en vertu du contrat y afférent ou d’un billet à ordre ou d’une lettre de change établis conformément audit contrat,
 - (iii) spécifiée à l’alinéa (d) du paragraphe (1) de la section 2, le 30 juin 1996;
 - (m) par “les Accords précédents”, les Accords entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Congo relatif à certaines dettes commerciales signés respectivement les 27 janvier 1987, 26 mai 1995 et 10 décembre 1994;
 - (n) par “taux de référence”, le taux (arrondi, le cas échéant, au plus proche multiple supérieur de 1/16 (un seizième) d’un pour cent) coté au Département par une banque à convenir par le Département et par la Caisse comme étant le taux auquel ladite banque offre des dépôts semestriels en sterling sur le Marché interbancaire de Londres à 11h00 (heure de Londres) deux jours ouvrables avant le commencement de la période d’intérêt applicable;
 - (o) par “Royaume-Uni”, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d’Irlande du Nord.
- (2) Toutes les références aux intérêts, sauf celles aux intérêts contractuels, concernent les intérêts accumulés de jour en jour et calculés sur la base de jours effectivement écoulés et d’une année de 365 jours.
- (3) Là où le contexte de la présente annexe le permet, les mots paraissant sous la forme d’un singulier comprennent également le pluriel et vice-versa.
- (4) A moins d’une indication contraire, une référence à une section spécifiée est interprétée comme une référence à ladite section de la présente annexe.
- (5) Les titres des sections ne sont là que pour des facilités de référence.

SECTION 2

La dette

(1) Sous réserve des dispositions du paragraphe (2) de la présente section et des paragraphes 4 et 8 de l'article IV du procès-verbal agréé, les dispositions de la présente annexe s'appliquent:

- (a) à tout montant, que ce soit en principal ou en intérêts (y compris les intérêts accumulés sur des intérêts), payable en vertu des Accords précédents qui est venu à échéance le 30 juin 1996 au plus tard et qui demeure impayé; et
- (b) à tout montant, que ce soit en principal ou en intérêts (à l'exception des intérêts accumulés sur des intérêts), payable en vertu des Accords précédents qui est venu ou doit venir à échéance durant la période de consolidation et qui demeure impayé; et
- (c) à tout autre montant, qu'il s'agisse du principal ou des intérêts contractuels accumulés jusqu'à l'échéance, qui est dû par un débiteur à un créancier et qui:
 - (i) est né en vertu ou en conséquence d'un contrat;
 - (ii) est assorti, en ce qui concerne son paiement, d'une garantie souscrite par le Département, selon les termes du contrat;
 - (iii) n'est pas libellé, aux termes du contrat, en francs CFA;
 - (iv) ne correspond pas à un montant exigible au moment de l'annulation ou de la résolution du contrat ou à titre de condition de son annulation ou résolution; et
 - (v) est venu à échéance de paiement le 30 juin 1996 au plus tard et demeure impayé; et
- (d) à tout montant d'intérêts perçus en vertu de la section 5 de la présente annexe pour chaque dette spécifiée à l'alinéa (c) du paragraphe (1) de cette section qui sont échus le 30 juin 1996 au plus tard.

(2) Dès que possible, le Département et la Caisse élaborent et agréent une liste des dettes ("la liste des dettes") auxquelles la présente annexe est applicable. La liste des dettes peut être revue de temps à autre, à la demande du Département ou de la Caisse, mais des additions ou des modifications ne peuvent y être apportées sans l'accord du Département et de la Caisse. Le fait que des délais sont enregistrés dans l'élaboration de la liste des dettes n'empêche ni ne retarde la mise en oeuvre des autres dispositions de la présente annexe.

SECTION 3

Paiements en vertu des Accords précédents

Pour autant qu'elles concernent le paiement d'une dette quelconque, les dispositions des Accords précédents cessent de s'appliquer au moment de l'entrée en vigueur du présent accord.

SECTION 4

Paiement de dette

Conformément aux dispositions du paragraphe (1) de la section 6, le Gouvernement du Congo verse au Département pour chaque dette spécifiée au paragraphe (1) de la Section (2) aux dates suivantes et dans les pourcentages suivants:

<i>Date de remboursement</i>	<i>Pourcentage à rembourser</i>
1 juillet 1998	0,16
1 janvier 1999	0,17
1 juillet 1999	0,19
1 janvier 2000	0,20
1 juillet 2000	0,21
1 janvier 2001	0,22

<i>Date de remboursement</i>	<i>Pourcentage à rembourser</i>
1 juillet 2001	0,24
1 janvier 2002	0,25
1 juillet 2002	0,27
1 janvier 2003	0,28
1 juillet 2003	0,30
1 janvier 2004	0,32
1 juillet 2004	0,33
1 janvier 2005	0,35
1 juillet 2005	0,37
1 janvier 2006	0,40
1 juillet 2006	0,42
1 janvier 2007	0,44
1 juillet 2007	0,47
1 janvier 2008	0,49
1 juillet 2008	0,52
1 janvier 2009	0,55
1 juillet 2009	0,58
1 janvier 2010	0,61
1 juillet 2010	0,64
1 janvier 2011	0,68
1 juillet 2011	0,71
1 janvier 2012	0,75
1 juillet 2012	0,79
1 janvier 2013	0,83
1 juillet 2013	0,88
1 janvier 2014	0,92
1 juillet 2014	0,97
1 janvier 2015	1,02
1 juillet 2015	1,08
1 janvier 2016	1,13
1 juillet 2016	1,19
1 janvier 2017	1,26
1 juillet 2017	1,32
1 janvier 2018	1,39
1 juillet 2018	1,46
1 janvier 2019	1,54
1 juillet 2019	1,62
1 janvier 2020	1,70
1 juillet 2020	1,79
1 janvier 2021	1,88
1 juillet 2021	1,98
1 janvier 2022	2,08
1 juillet 2022	2,19
1 janvier 2023	2,30
1 juillet 2023	2,42
1 janvier 2024	2,54
1 juillet 2024	2,67
1 janvier 2025	2,81
1 juillet 2025	2,95
1 janvier 2026	3,10
1 juillet 2026	3,26
1 janvier 2027	3,42
1 juillet 2027	3,59
1 janvier 2028	3,78
1 juillet 2028	3,97
1 janvier 2029	4,17
1 juillet 2029	4,38
1 janvier 2030	4,60
1 juillet 2030	4,84
1 janvier 2031	5,06

SECTION 5

Intérêts

- (1) Les intérêts sur le solde de chaque dette sont considérés comme ayant couru et courent pendant la période allant de l'échéance jusqu'au règlement de cette dette au moyen de versements au Département et sont perçus pour la même période.
- (2) Le Gouvernement du Congo est tenu de payer et paie au Département, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de la section 6 et aux dispositions de la présente section, des intérêts sur chaque dette, dans la mesure où elle n'a pas été réglée au moyen de versements au Département au Royaume-Uni. Ces intérêts sont versés au Département, la première tranche le 28 février 1997 et ensuite semestriellement les 1^{er} janvier et 1^{er} juillet (les "dates d'échéance") de chaque année, à compter du 1^{er} juillet 1997.
- (3) Tous les intérêts accumulés jusqu'à chaque date d'échéance pour les dettes spécifiées au paragraphe (1) de la Section 2 sont payés pour chaque période d'intérêt de six mois, à compter de la période d'intérêt de six mois durant laquelle l'échéance de la dette concernée intervient, au taux précisé dans le Tableau B3 joit au procès-verbal agréé et qui paraît dans la colonne portant la rubrique "67%" en face du taux de marché approprié applicable à ladite période.
- (4) Si tout montant d'intérêts payables conformément aux dispositions du paragraphe (2) de la présente section n'est pas payé à la date d'échéance de paiement dudit montant, le Gouvernement du Congo verse au Département des intérêts sur ledit montant d'intérêts échus. De tels intérêts supplémentaires courent au taux du marché approprié de jour en jour, à partir de la date d'échéance de paiement dudit montant, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de la présente section, jusqu'à la date de réception du paiement par le Département et sont dus sans autre préavis ni réclamation.

SECTION 6

Versements au Département

- (1) Au moment où les paiements arrivent à échéance aux termes des sections 4 ou 5, la Caisse:
 - (a) chaque fois que possible, tire sur le compte spécial visé au paragraphe 5 de l'article IV du procès-verbal agréé et ouvert par la Banque des Etats d'Afrique Centrale à la Banque de France pour s'acquitter desdits paiements et
 - (b) en tout cas, organise le versement, sans déduction pour impôts, redevances ou autres taxes publiques ou toutes autres charges à payer au Congo ou hors du pays, des montants nécessaires en sterling sur un compte dont le Département notifie les détails à la Caisse.
- (2) Si le jour où le paiement arrive à échéance n'est pas un jour ouvrable, le paiement est effectué le jour ouvrable le plus proche.
- (3) La Caisse donne au Département tous les détails des dettes et/ou des intérêts auxquels les versements ont trait.

SECTION 7

Echanges d'informations

Le Département et la Caisse échangent toutes les informations requises pour l'application de la présente annexe.

SECTION 8

Autres règlements de dettes

(1) Le Gouvernement du Congo s'engage à respecter ses obligations en vertu de l'article III du procès-verbal agréé et convient d'accorder au Royaume-Uni des conditions non moins favorables que celles convenues avec tout autre créancier, nonobstant toute disposition contraire de la présente annexe.

(2) Les dispositions du paragraphe (1) de la présente section ne s'appliquent pas aux questions relatives au paiement des intérêts fixés par la section 5.

SECTION 9

Maintien des droits et obligations

La présente annexe et son application n'affectent pas les droits et obligations de tout créancier ou débiteur en vertu d'un contrat, autres que les droits et obligations pour lesquels le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Congo sont autorisés respectivement à agir au nom dudit créancier et dudit débiteur et à les engager.

SECTION 10

Option de conversion de dette

Le Département convient de notifier préalablement au Gouvernement du Congo s'il est disposé à faire usage de l'option prévue au paragraphe 3 de l'article II du procès-verbal agréé. Le Département reconnaît aussi que ladite option ne peut être mise en oeuvre qu'avec le consentement du Gouvernement du Congo.

Le Département accepte le principe de conversion de la dette et accepte de mettre en oeuvre les dispositions du paragraphe 3 de l'article II du procès-verbal agréé toutes les fois qu'une occasion appropriée se présente.

SECTION 11

Conditionnalité

Le Département se réserve le droit de déclarer que la présente annexe n'est pas applicable aux dettes dont l'échéance intervient pendant la période allant du 1^{er} juillet 1997 jusqu'au 30 juin 1988, ou pendant la période allant du 1^{er} juillet 1988 jusqu'au 30 juin 1999, si:

- (a) les approbations visées aux alinéas (b) et (c) du paragraphe 4 de l'Article IV du procès-verbal agréé n'ont pas été données respectivement aux 31 décembre 1997 et 31 décembre 1998; et si
- (b) tout paiement dû en vertu de cette annexe n'est pas effectué dans son intégralité à la date d'échéance.

Translation of No. 2

*Brazzaville
18 February 1997*

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of 13 January 1997 which in translation reads as follows:

[As in No. 1]

I have the honour to confirm that the terms and conditions set out in the Annex to your Note are acceptable to the Government of the Republic of the Congo, and that your Note together with its Annex, and this reply, shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/Congo Debt Agreement No. 4 (1996)" and which shall enter into force today.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

EMMANUEL NGONO

[Annex as in No. 1]



Published by The Stationery Office Limited
and available from:

The Stationery Office

(Mail, telephone and fax orders only)

PO Box 29, Norwich NR3 1GN

General enquiries 0870 600 5522

Order through the Parliamentary Hotline *Lo-call* 0845 7 023474

Fax orders 0870 600 5533

Email book.orders@theso.co.uk

Internet <http://www.ukstate.com>

The Stationery Office Bookshops

123 Kingsway, London WC2B 6PQ

020 7242 6393 Fax 020 7242 6394

68–69 Bull Street, Birmingham B4 6AD

0121 236 9696 Fax 0121 236 9699

33 Wine Street, Bristol BS1 2BQ

0117 9264306 Fax 0117 9294515

9–21 Princess Street, Manchester M60 8AS

0161 834 7201 Fax 0161 833 0634

16 Arthur Street, Belfast BT1 4GD

028 9023 8451 Fax 028 9023 5401

The Stationery Office Oriol Bookshop

18–19 High Street, Cardiff CF1 2BZ

029 2039 5548 Fax 029 2038 4347

71 Lothian Road, Edinburgh EH3 9AZ

0870 606 5566 Fax 0870 606 5588

Accredited Agents

(See Yellow Pages)

and through good booksellers

ISBN 0-10-147562-4



9 780101 475624